SVENSK STANDARD SS-EN IEC 60204-11

Fastställd	Utgåva	Sida	Ansvarig kommitté
2019-02-20	2	1 (1+63)	SEK TK 44

Maskinsäkerhet – Maskiners elutrustning – Del 11: Fordringar på utrustning för spänning över 1 000 V AC eller 1 500 V DC men inte överstigande 36 kV

Safety of machinery – Electrical equipment of machines – Part 11: Requirements for equipment for voltages above 1 000 V AC or 1 500 V DC and not exceeding 36 kV

Som svensk standard gäller europastandarden EN IEC 60204-11:2019. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN IEC 60204-11:2019.

Nationellt förord

Europastandarden EN IEC 60204-11:2019

består av:

– **europastandardens ikraftsättningsdokument,** utarbetat inom CENELEC
– **IEC 60204-11, Second edition, 2018 - Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 11: Requirements for equipment for voltages above 1 000 V AC or 1 500 V DC and not exceeding 36 kV**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Standarden ska användas tillsammans med SS-EN 60204-1, utgåva 4, 2018.

Tidigare fastställd svensk standard SS-EN 60204-11, utgåva 1, 2001(en), SS-EN 60204-11, utgåva 1, 2001(sv) och SS-EN 60204-11 C1, utgåva 1, 2010, gäller ej fr o m 2022-01-09.

ICS 13.110.00; 29.020.00

Denna standard är fastställd av SEK Svensk Elstandard,
som också kan lämna upplysningar om **sakinnehållet** i standarden.
Postadress: Box 1284, 164 29 KISTA
Telefon: 08 - 444 14 00.
E-post: sek@elstandard.se. Internet: www.elstandard.se

Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a mätning, säkerhet och provning och för utförande, skötsel och dokumentation av elprodukter och elanläggningar.

Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetsfordringar tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

Stora delar av arbetet sker internationellt

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

Var med och påverka!

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

SEK Svensk Elstandard
Box 1284
164 29 Kista
Tel 08-444 14 00
www.elstandard.se

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN IEC 60204-11

January 2019

ICS 13.110; 29.020

Supersedes EN 60204-11:2000

English Version

Safety of machinery - Electrical equipment of machines – Part 11: Requirements for equipment for voltages above 1 000 V AC or 1 500 V DC and not exceeding 36 kV (IEC 60204-11:2018)

Sécurité des machines - Équipement électrique des machines - Partie 11: Exigences pour les équipements fonctionnant à des tensions supérieures à 1 000 V en courant alternatif ou 1 500 V en courant continu et ne dépassant pas 36 kV
(IEC 60204-11:2018)

Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 11: Anforderungen an Hochspannungsausrüstung für Spannungen über 1000 V Wechselspannung oder 1500 V Gleichspannung aber nicht über 36 kV
(IEC 60204-11:2018)

This European Standard was approved by CENELEC on 2019-01-09. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Ref. No. EN IEC 60204-11:2019 E

SEK Svensk Elstandard

SS-EN IEC 60204-11, utg 2:2019

European foreword

The text of document 44/819/FDIS, future edition 2 of IEC 60204-11, prepared by IEC/TC 44 "Safety of machinery - Electrotechnical aspects" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN IEC 60204-11:2019.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2019-10-09
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2022-01-09

This document supersedes EN 60204-11:2000.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s) see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60204-11:2018 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

IEC 60038	NOTE	Harmonized as EN 60038
IEC 60034 (series)	NOTE	Harmonized as EN 60034 (series)
IEC 60034-1:2017	NOTE	Harmonized as EN 60034-1 (not modified)[1]
IEC 60034-15	NOTE	Harmonized as EN 60034-15
IEC 60071-1	NOTE	Harmonized as EN 60071-1
IEC 60273	NOTE	Harmonized as HD 578 S1
IEC 60364-4-41	NOTE	Harmonized as HD 60364-4-41
IEC 60364-4-42	NOTE	Harmonized as HD 60364-4-42
IEC 60660	NOTE	Harmonized as EN 60660
IEC 61230	NOTE	Harmonized as EN 61230
IEC 61800-5-2	NOTE	Harmonized as EN 61800-5-2
IEC 62271-1	NOTE	Harmonized as EN 62271-1
IEC 62271-100	NOTE	Harmonized as EN 62271-100
IEC 62271-200	NOTE	Harmonized as EN 62271-200
IEC 62305 (series)	NOTE	H armonized as EN 62305 (series)

[1] To be published. Stage at time of publication: FprEN 60034-1:2017.

Annex ZA
(normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 Where an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: www.cenelec.eu.

Publication	Year	Title	EN/HD	Year
IEC 60071-2	1996	Insulation co-ordination - Part 2: Application guide	EN 60071-2	1997
IEC 60076-5	-	Power transformers - Part 5: Ability to withstand short circuit	EN 60076-5	2006
IEC 60204-1 (mod)	2016	Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements	EN 60204-1	2018
IEC 60364-5-54	2011	Low-voltage electrical installations - Part 5-54: Selection and erection of electrical equipment - Earthing arrangements and protective conductors	HD 60364-5-54	2011
-	-		+ A11	2017
IEC 60417	1973[2]	Graphical symbols for use on equipment. Index, survey and compilation of the single sheets.	-	-
IEC 60445	-	Basic and safety principles for man-machine interface, marking and identification – Identification of equipment terminals, conductor terminations and conductors	EN 60445	2010
IEC 60529	2001[2]	Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)	-	-
IEC 60865-1	-	Short-circuit currents - Calculation of effects - Part 1: Definitions and calculation methods	EN 60865-1	2012
IEC 61800	series	Adjustable speed electrical power drive systems - Part 1: General requirments - Rating specifications for low voltage adjustables speed d.c. power drive systems	EN 61800	series

[2] Dated as no equivalent European Standard exists.

Publication	Year	Title	EN/HD	Year
IEC 61936-1 (mod)	2010	Power installations exceeding 1 kV a.c. - Part 1: Common rules	EN 61936-1	2010
-	-		+ AC	2013
+ A1	2014		+ A1	2014
IEC 62061	-	Safety of machinery - Functional safety of safety-related electrical, electronic and programmable electronic control systems	EN 62061	2005
			+A1	2013
			+A2	2015
IEC 62271-102	-	High-voltage switchgear and controlgear - Part 102: Alternating current disconnectors and earthing switches	EN IEC 62271-102	2018
IEC 62271-103	-	High-voltage switchgear and controlgear - Part 103: Switches for rated voltages above 1 kV up to and including 52 kV	EN 62271-103	2011
IEC 62271-105	-	High-voltage switchgear and controlgear - Part 105: Alternating current switch-fuse combinations for rated voltages above 1 kV up to and including 52 kV	EN 62271-105	2012
IEC 62271-107	-	High-voltage switchgear and controlgear - Part 107: Alternating current fused circuit-switchers for rated voltages above 1 kV up to and including 52 kV	EN 62271-107	2012
IEC 62271-200	2011	High-voltage switchgear and controlgear - Part 200: AC metal-enclosed switchgear and controlgear for rated voltages above 1 kV and up to and including 52 kV	EN 62271-200	2012
IEC 62271-201	-	High-voltage switchgear and controlgear - Part 201: AC solid-insulation enclosed switchgear and controlgear for rated voltages above 1 kV and up to and including 52 kV	EN 62271-201	2014
IEC 62745	-	Safety of machinery - Requirements for cableless control systems of machinery	EN 62745	2017
ISO 3864-1	2011	Graphical symbols - Safety colours and safety signs - Part 1: Design principles for safety signs and safety markings	-	-
ISO 3864-2	2016	Graphical symbols_- Safety colours and safety signs_- Part_2: Design principles for product safety labels	-	-
ISO 7010	2011	Graphical symbols - Safety colours and safety signs - Registered safety signs	EN ISO 7010	2012
ISO 12100		Safety of machinery_- General principles for design_- Risk assessment and risk reduction	EN ISO 12100	2010
ISO 13849-1	-	Safety of machinery - Safety-related parts of control systems - Part 1: General principles for design	EN ISO 13849-1	2016

CONTENTS

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

_____

SAFETY OF MACHINERY – ELECTRICAL EQUIPMENT OF MACHINES –

Part 11: Requirements for equipment for voltages above 1 000 V AC or 1 500 V DC and not exceeding 36 kV

FOREWORD

1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60204-11 has been prepared by IEC technical committee 44: Safety of machinery – Electrotechnical aspects.

This second edition cancels and replaces the first edition, published in 2000. This edition constitutes a technical revision.

This edition contains significant technical changes with respect to the previous edition regarding the following:

– aspects of risk assessment, which are mirrored from ISO 12100;
– equipotential bonding and earthing;
– EMC and power quality;
– HV switchgear and controlgear;

– creepage distances for conductors and slip-ring assemblies;
– a list of machinery using HV equipment, in Annex A.

This second edition of IEC 60204-11 has been updated and improved to reflect the experience gained with the first edition and the evolution of high-voltage equipment reflected in the relevant standards.

Regarding formal requirements, IEC 60204-11 has been aligned with

– IEC 60204-1:2016,
– IEC 61936-1:2010 and IEC 61936-1:2010/AMD1:2014,
– IEC 62271 (all parts).

This document is intended to be used in conjunction with IEC 60204-1.

The text of this International Standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
44/819/FDIS	44/828/RVD

Full information on the voting for the approval of this International Standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This document has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

A list of all parts in the IEC 60204 series, published under the general title *Safety of machinery – Electrical equipment of machines,* can be found on the IEC website.

The committee has decided that the contents of this document will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific document. At this date, the document will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

IMPORTANT – The 'colour inside' logo on the cover page of this publication indicates that it contains colours which are considered to be useful for the correct understanding of its contents. Users should therefore print this document using a colour printer.

INTRODUCTION

This part of IEC 60204 provides requirements and recommendations relating to the high-voltage electrical equipment (HV equipment) of machines together with its associated low-voltage electrical equipment (LV equipment) so as to promote

– safety of persons and property,

– consistency of control response,

– maintainability.

Figure 1 is a block diagram of a machine and associated equipment showing the various elements of the electrical equipment addressed in this document. Numbers in parentheses (…) refer to clauses and subclauses in this document. It is understood that all of the elements taken together including the safeguards, software and the documentation constitute the machine or group of machines working together with usually at least one level of supervisory control.

This document should be used in conjunction with IEC 60204-1. HV equipment can include LV control parts in the same general enclosure or in separate compartments.

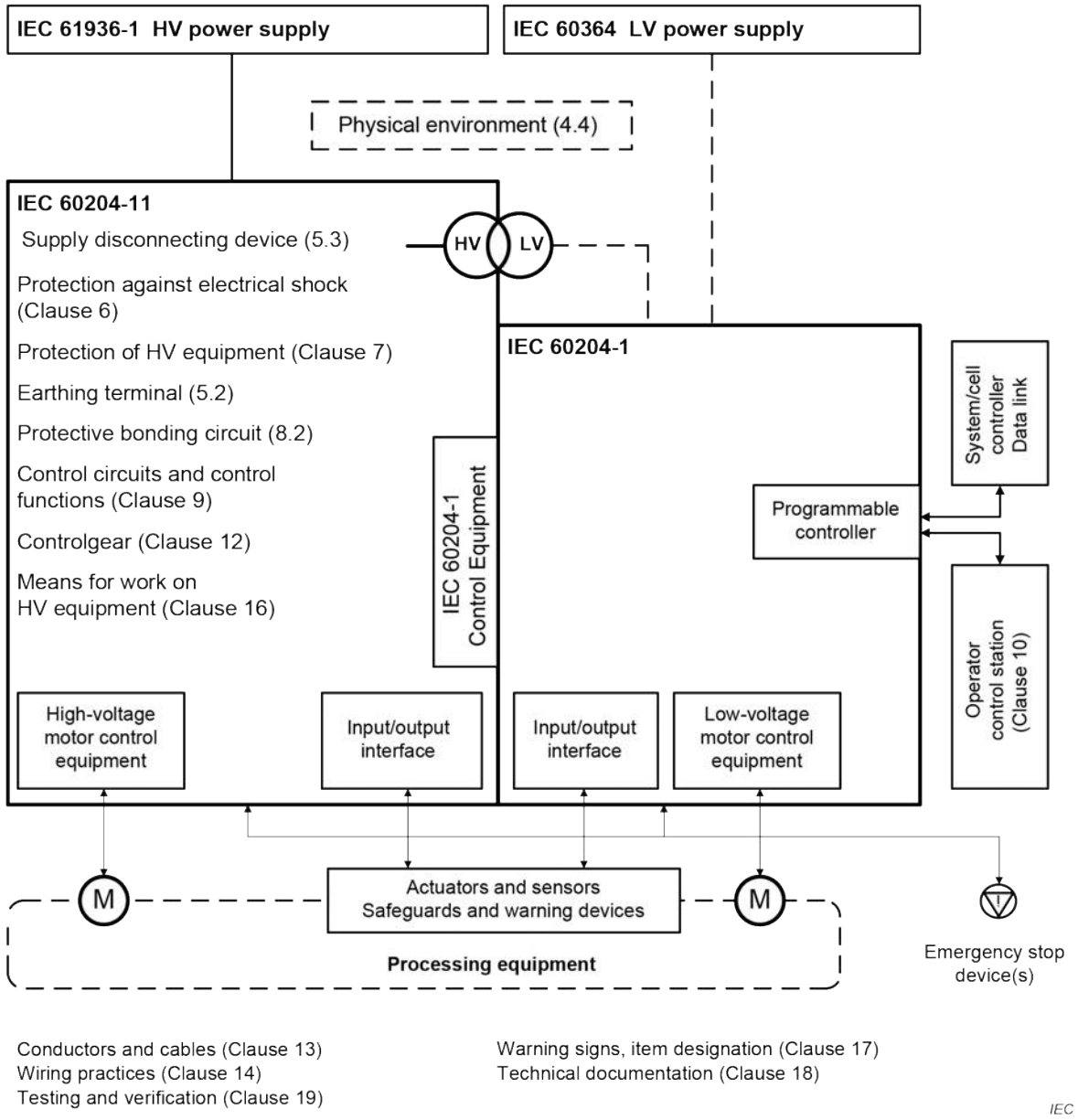

Figure 1 – Block diagram of a machine containing HV equipment

SAFETY OF MACHINERY – ELECTRICAL EQUIPMENT OF MACHINES –

Part 11: Requirements for equipment for voltages above 1 000 V AC or 1 500 V DC and not exceeding 36 kV

1 Scope

This part of IEC 60204 applies to electrical and electronic equipment and systems to machines, including a group of machines working together in a co-ordinated manner, which operate at nominal voltages above 1 000 V AC or 1 500 V DC and not exceeding 36 kV AC or DC with nominal frequencies not exceeding 60 Hz.

In this document, the term HV equipment also covers the LV equipment forming an integral part of the equipment operating at high voltage. The requirements in this document primarily cover the parts operating at high-voltage except where explicitly stated otherwise.

NOTE 1 LV equipment not forming part of the HV equipment is covered by IEC 60204-1:2016.

NOTE 2 In this document, the term "electrical" includes both electrical and electronic matters (i.e. electrical equipment means both the electrical and the electronic equipment).

NOTE 3 This document does not apply to independent high-voltage power supply installations for which separate IEC standards exist.

The electrical equipment covered by this document commences at the point of connection of the supply to the electrical equipment of the machine (see 5.1).

NOTE 4 For the requirements for high-voltage power supply installations, see IEC 61936-1.

This document is a generic safety standard. It does not cover all the requirements (e.g. guarding, interlocking or control) which are needed or required by other standards or regulations in order to safeguard personnel from hazards other than electrical hazards. Each type of machine has unique requirements to be accommodated to provide adequate safety.

NOTE 5 In some machines the high-voltage power supply can be produced by a step-up transformer (autotransformer), supplied by a low-voltage system (e.g. by a LV generator).

NOTE 6 In the context of this document, the term "person" refers to any individual; "personnel" are those persons who are assigned and instructed by the user or his agent(s) in the use and care of the machine in question.

This part of IEC 60204 specifically includes, but is not limited to, machines as defined in 3.29 (Annex A lists examples of machines whose electrical equipment can be covered by this document).

For protection against electric shock from high-voltage equipment, this document refers to IEC 61936-1. When it comes to low-voltage equipment, this document refers to IEC 60204-1:2016.

NOTE 7 High- and low-voltage standards use different terms regarding protection against electric shock. Whereas high-voltage standards use the terms “direct contact” and “indirect contact”, low-voltage standards correspondingly use “basic protection” and “fault protection”.

Additional and special requirements can apply to the electrical equipment of machines that

– are used in the open air (i.e. outside buildings or other protective structures);
– use, process or produce potentially explosive material (e.g. paint or sawdust);
– are used in potentially explosive and/or flammable atmospheres;

– have special risks when producing or using certain materials;
– are used in mines.

Hazards as a result of noise and vibration are excluded from the scope of this document.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60071-2:1996, *Insulation co-ordination – Part 2: Application guide*

IEC 60076-5, *Power transformers – Part 5: Ability to withstand short-circuit*

IEC 60204-1:2016, *Safety of machinery – Electrical equipment of machines – Part 1: General requirements*

IEC 60364-5-54:2011, Low-voltage *electrical installations – Part 5-54: Selection and erection of electrical equipment – Earthing arrangements and protective conductors*

IEC 60417, *Graphical symbols for use on equipment* (available at http://www.graphical-symbols.info/equipment)

IEC 60445, *Basic and safety principles for man-machine interface, marking and identification – Identification of equipment terminals, conductor terminations and conductors.*

IEC 60529, *Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)*

IEC 60865-1, *Short-circuit currents – Calculation of effects – Part 1: Definitions and calculation methods*

IEC 61800 (all parts), *Adjustable speed electrical power drive systems*

IEC 61936-1:2010, *Power installations exceeding 1 kV a.c. – Part 1: Common rules*
IEC 61936-1:2010/AMD1:2014

IEC 62061, *Safety of machinery – Functional safety of safety-related electrical, electronic and programmable electronic control systems*

IEC 62271-102, *High-voltage switchgear and controlgear – Part 102: Alternating current disconnectors and earthing switches*

IEC 62271-103, *High-voltage switchgear and controlgear – Part 103: Switches for rated voltages above 1 kV up to and including 52 kV*

IEC 62271-105, *High-voltage switchgear and controlgear – Part 105: Alternating current switch-fuse combinations for rated voltages above 1 kV up to and including 52 kV*

IEC 62271-107, *High-voltage switchgear and controlgear – Part 107: Alternating current fused circuit-switchers for rated voltages above 1 kV up to and including 52 kV*

IEC 62271-200:2011, *High-voltage switchgear and controlgear – Part 200: AC metal-enclosed switchgear and controlgear for rated voltages above 1 kV and up to and including 52 kV*

IEC 62271-201, *High-voltage switchgear and controlgear – Part 201: AC solid-insulation enclosed switchgear and controlgear for rated voltages above 1 kV and up to and including 52 kV*

IEC 62745, *Safety of machinery – Requirements for cableless control systems of machinery*

ISO 13849-1, *Safety of machinery – Safety-related parts of control systems – Part 1: General principles for design*

ISO 3864-1:2011, *Graphical symbols – Safety colours and safety signs – Part 1: Design principles for safety signs and safety markings*

ISO 3864-2:2016, *Graphical symbols –Safety colours and safety signs – Part 2: Design principles for product safety labels*

ISO 7010:2011, *Graphical symbols – Safety colours and safety signs – Registered safety signs*

ISO 12100, *Safety of machinery –General principles for design – Risk assessment and risk reduction*